



Guide Sante

pour le réfugiés et demandeurs d'asile à Teltow-Fläming
Région Zossen

Wegweiser Gesundheit
für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming
Region Zossen
Informationen in Französisch

Contacts:

Teltow-Fläming

Centre de santé Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Date: November 2015

| | |
|--|----|
| Avant-propos..... | 3 |
| Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré..... | 4 |
| Assurance obligatoire | 4 |
| Comment ça marche? | 5 |
| Visite du médecin ou le dentiste..... | 5 |
| Reçoit de médicaments | 5 |
| Urgence..... | 7 |
| Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming..... | 8 |
| Emplacements..... | 9 |
| Vaccinations | 9 |
| VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles | 10 |
| Tuberculose..... | 10 |
| Les personnes handicapées | 10 |
| Les maladies infectieuses et de l'hygiène | 11 |
| La sante des enfants et des jeunes..... | 11 |
| La santé dentaire des enfants et des jeunes..... | 11 |
| Les problèmes psychosociaux | 12 |
| Médecins sélectionnés dans la région Zossen | 13 |
| Médecine générale | 13 |
| Ophtalmologie..... | 14 |
| Intervention chirurgicale..... | 14 |
| Gynécologie..... | 14 |
| Oto-rhino-laryngologiste..... | 15 |
| Dermatologue | 15 |
| Enfants et adolescents médecins..... | 15 |
| Pédopsychiatrie * | 15 |
| Pédopsychiatrie * | 16 |
| Neurologie | 16 |
| Orthopédie..... | 16 |
| Psychothérapie (médicale)..... | 16 |
| Psychothérapie (psychologique) | 16 |
| Urologie | 17 |
| Dentisterie | 17 |

Avant-propos

Cher lecteur, Chère lectrice,

Bienvenue dans le quartier de Teltow-Fläming! Nous voulons que vous viviez ici et vous souhaitez trouver un nouveau foyer. Cela est certainement pas toujours facile; parce que dans l'Allemagne est très différent que dans leur pays d'origine. Ceux-ci comprennent, par exemple, la langue, les coutumes, ainsi que les règlements juridiques, structures municipales et surtout les moyens bureaucratiques.

Aussi le système de soins de santé est organisé différemment que dans leur pays d'origine. Par conséquent, le département de la santé de Teltow-Fläming a développé ce guide en plusieurs langues sur la santé. Il vous informe sur le système de santé allemand. Nous vous donnons des points de contact importants et les personnes à contacter dans la province. En outre, nous vous expliquons comment vous pouvez voir un médecin ou obtenir des médicaments.

Nous espérons que nous vous avons facilité ce guide pour s'installer dans la province de la Teltow-Fläming.

Votre Centre de santé

Les soins de santé en Allemagne

Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré

Les demandeurs d'asile, tolérés ou qui doivent partir peuvent chercher uniquement les services médicaux après demande, si elles:

- Avoir la douleur aiguë,
- devenir subitement malade,
- Etre enceinte.

En outre, certains examens et vaccinations seront accordés.

Qui reçoit des prestations après § 2 AsylbLG¹ ou être plus de 48 Mois toléré, est assuré par une compagnie d'assurance. Lors de la visite du médecin, la carte à puce de la santé doit être présenté.

Assurance obligatoire

Qui vit et travaille en Allemagne doit avoir une assurance santé. Assurés recevront une carte à puce d'assurance maladie et peuvent ainsi consulter des médecins.

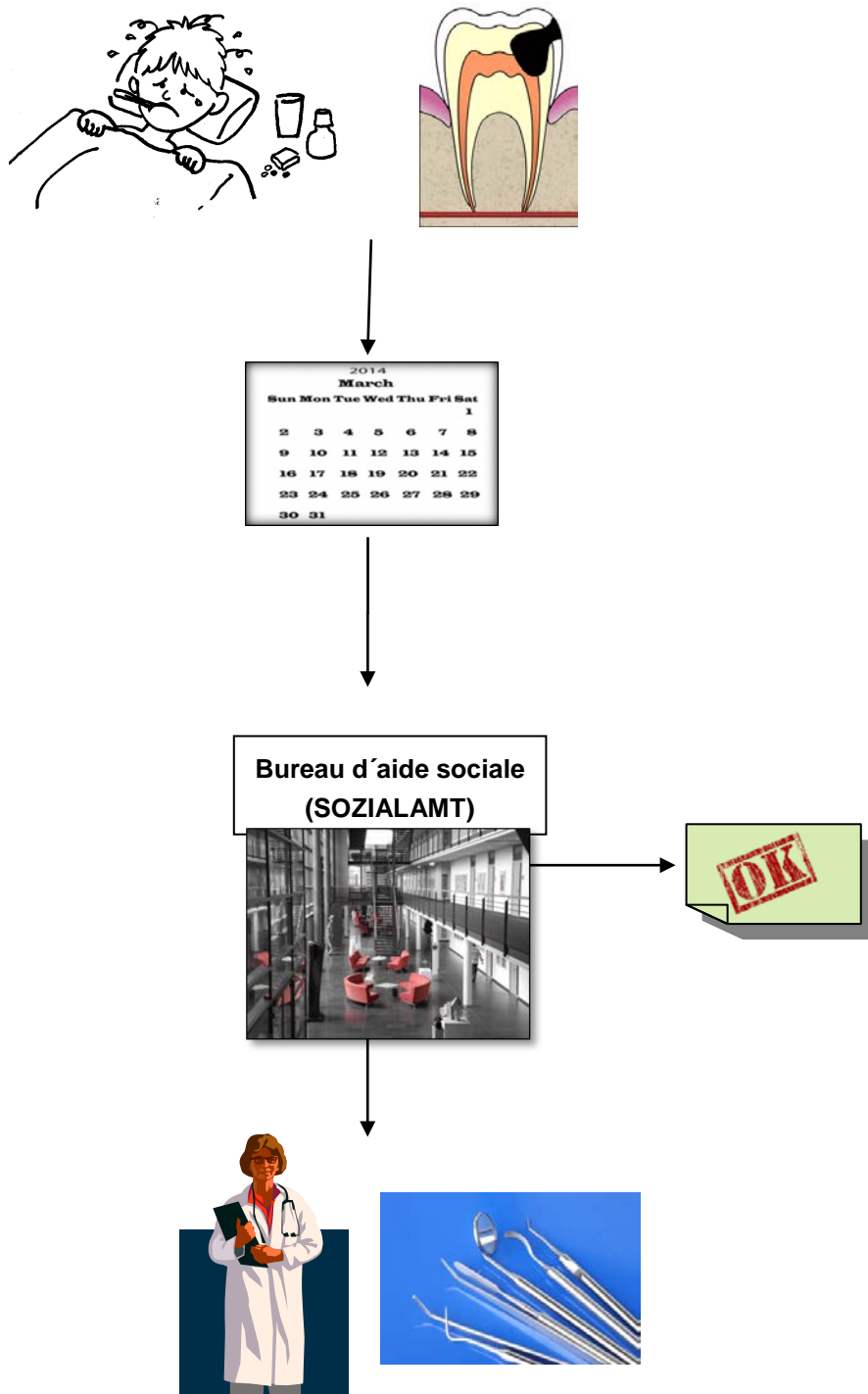
L'assurance maladie juridique porte les frais de tous les services médicalement nécessaire en cas de maladie et de maternité (que l'on appelle Règle- Services). Les services supplémentaires ou services optionnels devront payer par l'assuré lui même. Il recevra une facture pour les services fournis.

¹ En règle générale, les personnes qui sont en retard de 15 mois sans interruption significative en Allemagne et la durée du séjour n'a pas tout à fait indûment influencé ou même les enfants de ces personnes.

Comment ça marche?

Visite du médecin ou le dentiste

Etes vous soudainement malade ou avez la douleur? S'il vous plaît prenez premièrement un rendez-vous avec le médecin ou le dentiste. Ensuite, allez au bureau d'aide sociale. Là-bas vous recevrez un certificat de traitement. Avec la quelle vous pouvez aller chez le médecin ou le dentiste. S'il vous plaît respecter absolument le rendez-vous convenu! Dans les cas très graves, vous pouvez aussi aller directement à la consultation du médecin. Une liste de médecins peut être trouvé à partir de la page 13 de ce guide. Le médecin calcule les frais directement avec le bureau d'aide sociale.

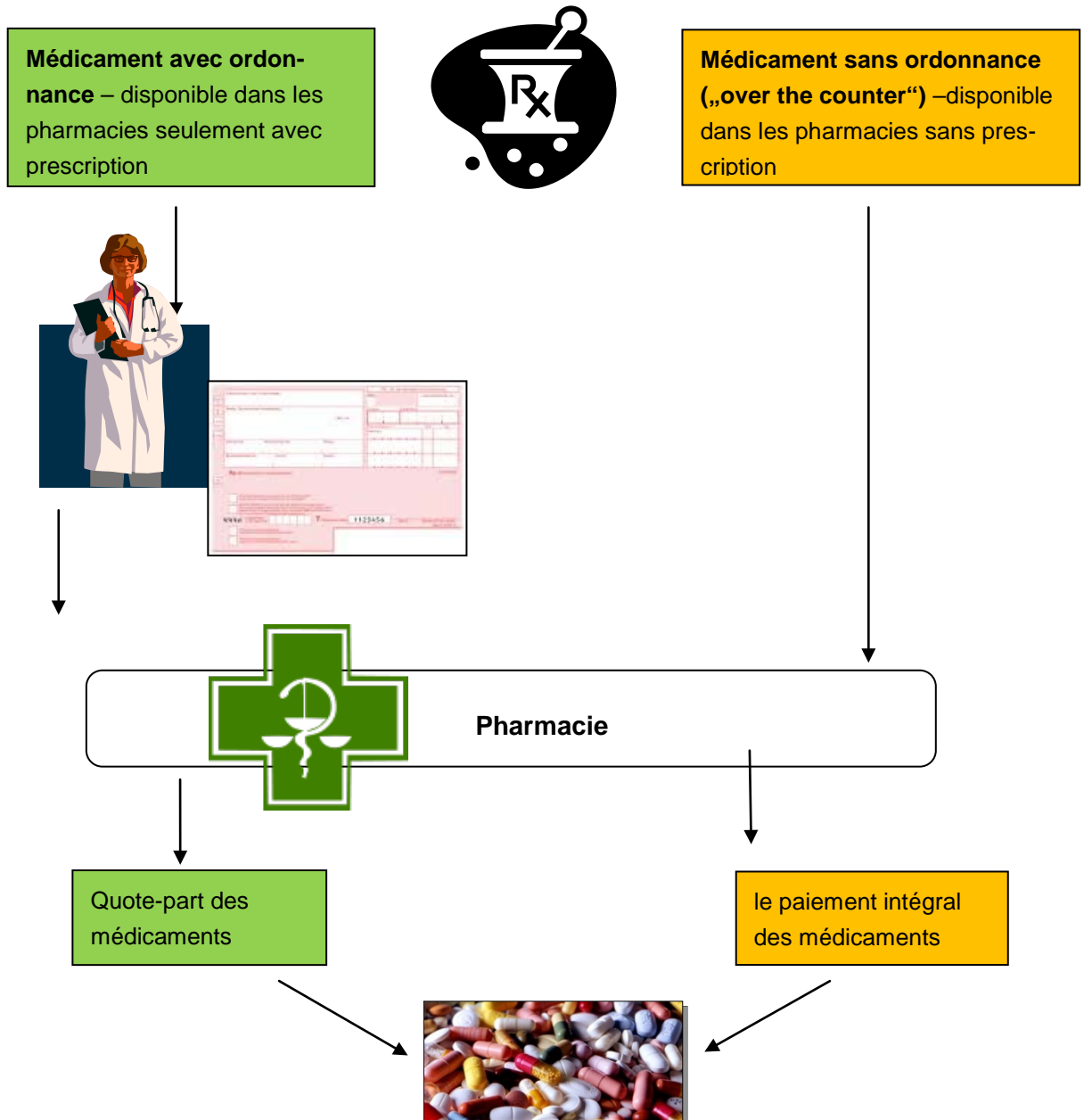


Reçoit de médicaments

En Allemagne, il existe deux types de médicaments:

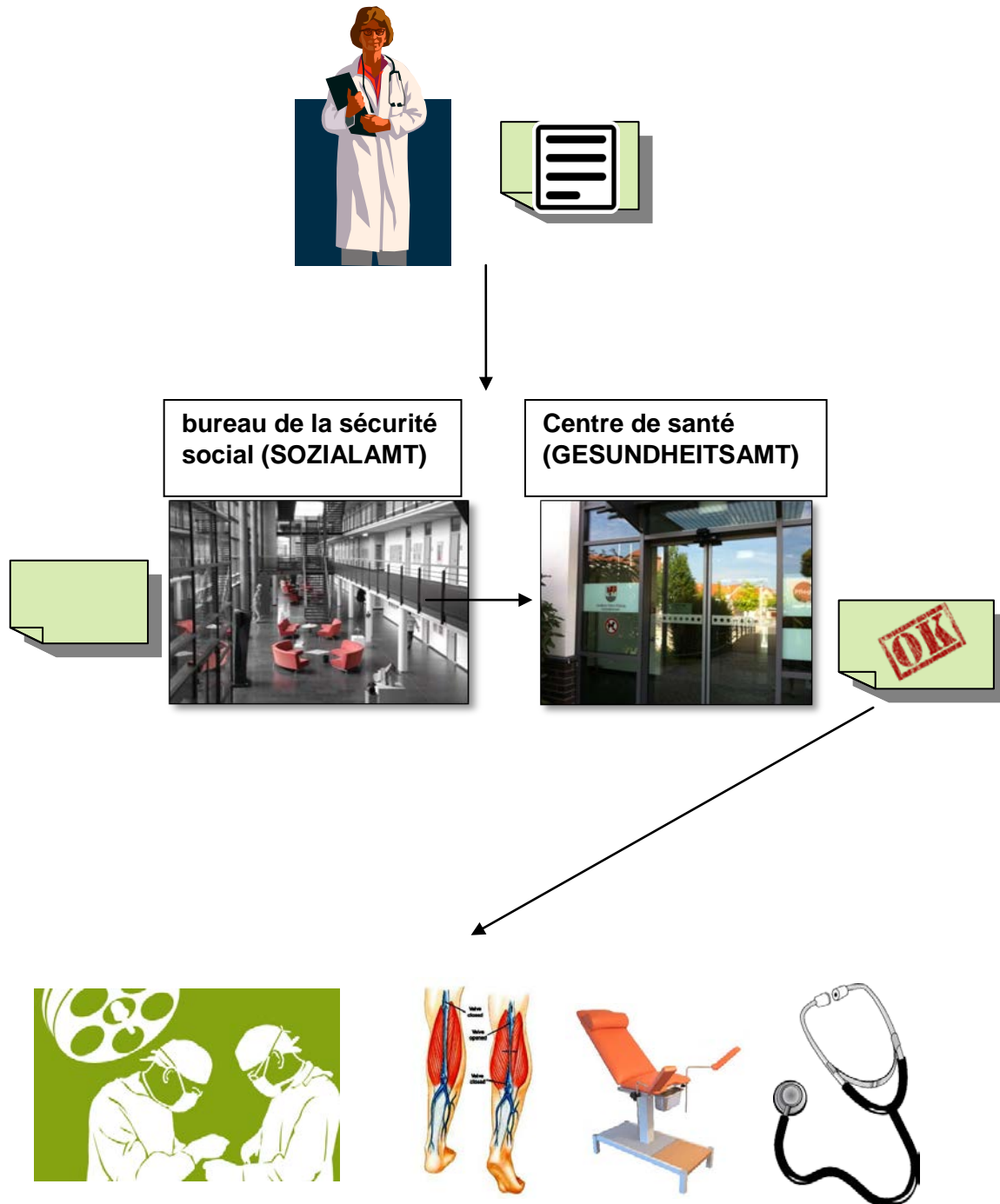
- **les médicaments d'ordonnance** (avec recette)
- **les médicaments sans ordonnance** (sans recette).

pour chaque médicament il y a un dépliant. A l'intérieur, comment ce médicament doit être pris. La pharmacie explique aussi ce qui doit être considéré lors de la prise.



D'autres examens ou traitements

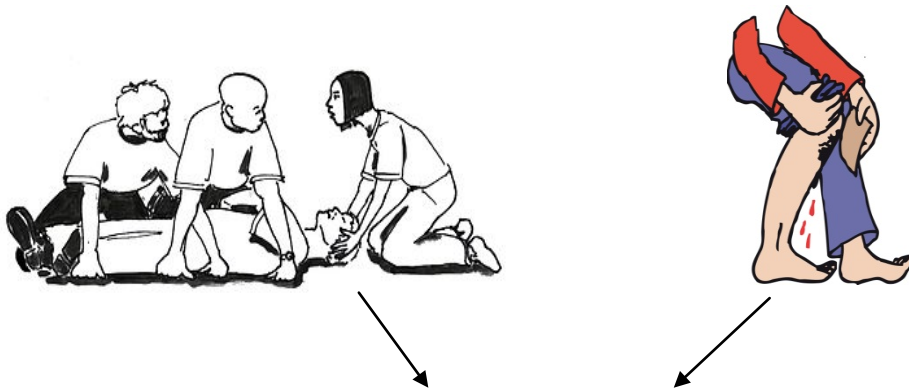
Pour un examen ou un traitement, une demande pour les frais d'acquisition doit être faite au bureau social. Le bureau de la sécurité social vérifie si le traitement ou l'examen est médicalement nécessaire. Parfois, pour cette vérification, un rapport de la Direction de santé publique est nécessaire. Lorsque le besoin est confirmé, l'examen ou le traitement peut être effectué. Le médecin calcule ces frais directement avec le bureau de la sécurité social.



Urgence

En cas d'urgence, vous pouvez aller à une salle d'urgence de l'hôpital ou appeler une ambulance. Pour cela aucun certificat du traitement du bureau social n'est nécessaire.

En cas d'accident et les conditions de vie en danger il faut appeler les services d'urgence (numéro de téléphone 112). Le centre d'appel d'urgence a désespérément besoin des informations suivantes:



Où il est arrivé?
Qu'est-il arrivé?
Combien y a t-il de blessés / malades?
Quelles sont blessures / maladies sont là?
Attendre d'autres enquêtes!

Hôpital DRK
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Hôpital
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming

Emplacements

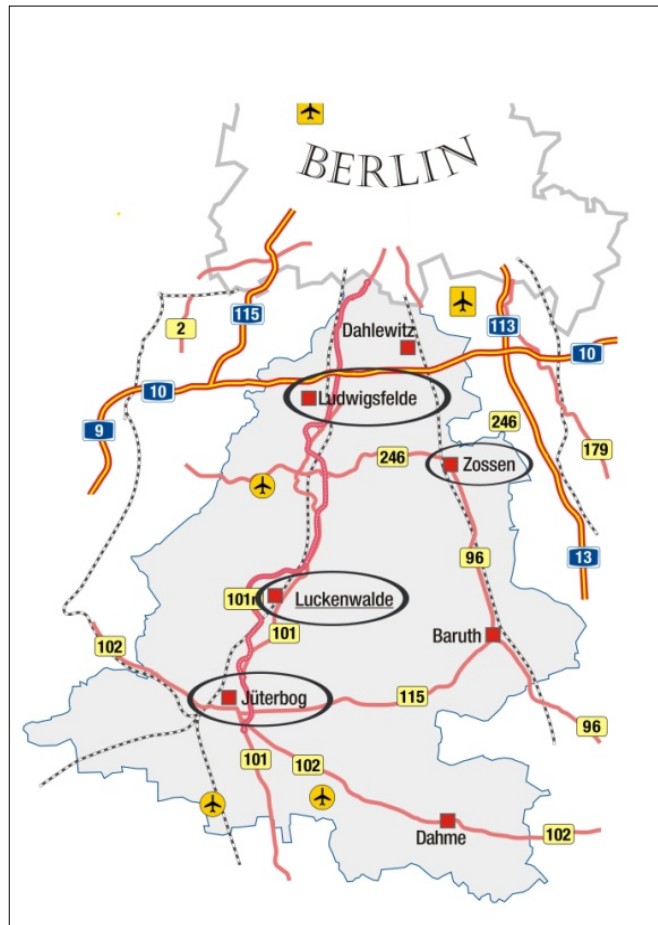
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule,
rechter Seiteneingang)

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



* Ces offres ne sont pas disponibles dans la région Zossen. Les points énumérés lieu / contact sont les plus proches.

Vaccinations

Les vaccinations aident à prévenir les maladies infectieuses. Le ministère de la Santé conseille à ce sujet. Elle effectue également les vaccinations et contrôle les documents de vaccinations.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Strobel

Numéro de téléphone: 03371 608 3814

Chambre: C 0-1-10

Consultation de vaccination: Lundi 11 à 12 h.
Jeudi 14 à 17.30 h

VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles

Le ministère de la Santé conseille sur le VIH / sida et d'autres maladies sexuellement transmissibles. Ce sont, par. Exemple, l'hépatite B, la gonorrhée, infection par le VPH (virus du papillome humain) et d'autres. les tests du VIH peut être gratuitement et anonyme effectuer.

Emplacement Zossen

Contact: Mme Teichert
Telephone-Nr.: 03377 2051 111
Chambre: 111
Heures de travaille: Lundi 9 à 12 et 13 à 15 h
Jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h
Vendredi 9 à 12 h

Tuberculose

La tuberculose est une maladie infectieuse contagieuse qui attaque habituellement les voies respiratoires. Par conséquent, l'autorité de santé locale prend le contrôle et la surveillance de la maladie.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Stein
Téléphone-Nr : 03371 608 3835
Chambre: C 0-1-03
Heures de travaille: Lundi, Mercredi, Vendredi: 9 a 12h
Mardi 9 à 12h et 13 à 15h
Jeudi 10 à 12h et 13 à 17h

Les personnes handicapées

Handicapés, malades chroniques ou ayant besoin de soins des réfugiés et demandeurs d'asile peuvent obtenir des conseils ici:

Emplacement Zossen

Contact: Mme Teichert
Téléphone-Nr : 03377 2051 111
Chambre: 111
Heures de travaille: Mardi 9 à 12h et 13 à 15h
Mercredi après rendez vous

Les maladies infectieuses et de l'hygiène

Le département de santé éclaire sur les questions de santé environnementale et les maladies infectieuses. Il surveille les conditions d'hygiène dans les équipements communautaires (par exemple les résidences transitoires).

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mr Dr. Floss
Téléphone-Nr.: 03371 608 3811
Chambre: C 1-1-06
Heures de travail: lundi, mardi: 9 à 12 h et 13 à 15 h
jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h

La santé des enfants et des jeunes

les services de santé de la jeunesse et de l'enfant conseillent les enfants, les jeunes et leurs parents dans toutes les questions de la promotion de la santé et les soins de santé préventifs.

Tous les enfants qui assistent pour la première fois à une école en Allemagne doivent être examinés. Le statut vaccinal des enfants et des jeunes est contrôlé. Si nécessaire, les vaccins manquants sont reportés.

Emplacement Zossen

Contact: Mme Dr. Schubert
Téléphone-Nr.: 03377 2051 104
Chambre: 104
Heures de travail: Lundi jusqu'à vendredi après
rendez vous

La santé dentaire des enfants et des jeunes

Les dentistes de l'Office de la santé examinent au moins une fois pendant l'année scolaire les enfants et les jeunes jusqu'à 16 ans dans toutes les garderies et les écoles. Les dentistes conseillent les réfugiés dans les auberges de transition ou le département de la santé. Surtout, les parents sont informés. L'objectif est d'améliorer la santé bucco-dentaire.

Emplacement Ludwigsfelde 2*

Contact: Mme Viets
Téléphone-Nr.: 03378 802 337
Chambre: 16
Heures de travail: Lundi jusqu'à vendredi après
rendez vous

Les problèmes psychosociaux

Les gens qui ont souffert dans leur pays d'origine ou pour échapper à la peur et la violence, l'expérience peuvent souvent être difficiles à traiter. Pour ces personnes, il y a des partenaires compétents dans le département de la santé. Ils conseillent ou transmettent les informations à d'autres professionnels.

Les services sont gratuits. Une recommandation de votre médecin de famille est pas nécessaire.

Emplacement Zossen

Contact : Mme Börner
Téléphone-Nr.: 03377 2051 108
Chambre : 108
Heures de travail: Lundi jusqu'à vendredi après
rendez vous





Médecins sélectionnés dans la région Zossen

Vous pouvez trouver ces médecins dans les résidences de transition dans la région de Zossen:



* Ce champ d'étude n'est pas disponible dans la région Zossen. Les points énumérés lieu / contact sont le plus proche.

Médecine générale

| | |
|--|---|
| Dr. med. Matthias Becke Schwerinallee 22 15806 Zossen Tel: 033702 22 819 | Andreas Becker Zum Erlenbruch 1 15827 Blankenfelde/OT Dahlewitz Tel: 033708 390 027 |
| Dr. med. Volker Bugge Am See 34 15838 Am Mellensee Tel: 033703 70 802 | Dr. med. Marcus Claußen Glienicker Str. 1 15806 Zossen/OT Dabendorf Tel: 03377 301 265 |
| Dipl.-Med. Isa-Cornelia Gorges Jühnsdorfer Weg 11 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 255 | Dr. med. Claudia Grothe Heimstättenstr. 6 15831 Mahlow Tel: 03379 39 437 |
| Dr. med. Martina Herzler Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 937 | Alexandra von Kornatzky Luisenstr. 18 15831 Mahlow Tel: 03379 592 9044 |
| Dr. med. Uta Kretzschmar Dorfstr. 60 15806 Zossen Tel: 033731 15 301 | Dipl.-Med. Astrid Krizek Karl-Marx-Platz 1 15831 Mahlow Tel: 03379 209 140 |
| Dipl.-Med. Uta Kühn Seebadallee 1 14974 Ludwigsfelde Tel: 03372 42 030 | Andreas Leese Berliner Allee 28 15806 Zossen Tel: 033702 66 376 |
| Dipl.-Med. Jörg Neukirch Trebbiner Str. 41 15831 Mahlow Tel: 03379 313 800 | Susanne Nier Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 936 |

| | |
|--|--|
| <p>Dipl.-Med. Kristine Posch Dorfstr. 60 15806 Zossen Tel: 033731 15 301</p>  | <p>Sylva Scharf Seebadallee 13a 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 637</p>  |
| <p>Dipl.-Med. Klaus Schmelzer Klausdorfer Str. 32 15838 Am Mellensee Tel: 03377 302 282</p> | <p>Dr. med. Beate Schmidt Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 936</p>  |
| <p>Dr. med. Martina Scholz Trebbiner Str. 21 15831 Mahlow Tel: 03379 39 436</p> | <p>Dr. med. Daniela Siegert Schulstraße Saalow 1 15838 Am Mellensee/OT Saalow Tel: 03377 202 700</p>  |
| <p>Carsten Steinbeiß Seebadallee 1 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 637</p> | <p>Dipl.-Med. Uwe Ziesche Trebbiner Str. 41 15831 Mahlow Tel: 03379 313 800</p>  |

Ophtalmologie

| | |
|---|--|
| <p>Dr. med. Ina Buchholz Poststr. 2 15831 Mahlow Tel: 03379 313 727</p>  | <p>Dr. med. Uwe Pscheidl Weinberge 4 15806 Zossen Tel: 03377 300 784</p>  |
|---|--|

Intervention chirurgicale

| |
|--|
| <p>Thomas Leucht Weinberge 4 15806 Zossen Tel: 03377 301 807</p> |
|--|

Gynécologie

| | |
|---|---|
| <p>Elena Greulich Am Stadtweg 48 15834 Rangsdorf Tel: 033708 21 399</p>  | <p>Dr. med. Henry Hoffmann Am Stadtweg 48 15834 Rangsdorf Tel: 033708 821 399</p> |
| <p>Dipl.-Med. Gabriele Knöspel Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 939</p> | <p>Dipl.-Med. Christiane Roth Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 300 960</p>   |

Oto-rhino-laryngologiste

| | |
|--|---|
| <p>Dr. med. Gerald Gronke Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 929</p>  | <p>Dipl.-Med. Annette Vogel Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 393 404</p>  |
|--|---|

Dermatologue

| | |
|--|---|
| <p>Dr. med. Stephan Schilling Bahnhofstr. 1 15831 Mahlow Tel: 03379 39 423</p>    | <p>Dr. med- Henrike Scholz Bahnhofstr. 1 15831 Mahlow Tel: 03379 39 423</p> |
| <p>Dr. med. Michael Sebastian Bahnhofstr. 1 15831 Mahlow Tel: 03379 39 423</p> | |

Enfants et adolescents médecins

| | |
|---|--|
| <p>Dipl.-Med. Michaela Albrecht Am Stadtweg 27 15834 Rangsdorf Tel: 033708 73 144</p>  | <p>Dipl.-Med. Birgit Augustin Bahnhofstr. 4 15831 Mahlow Tel: 03379 372 521</p> |
| <p>Dipl.-Med. Regina Bendlin Bahnhofstr. 4 15831 Mahlow Tel: 03379 372 521</p>  | <p>Dr. med. Bent Kurzweg Breite 2a 15806 Zossen Tel: 03377 301 227</p>  |
| <p>Dipl.-Med. Heike Warda Zossener Damm 42 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 489</p>  | |

Pédopsychiatrie *

| |
|---|
| <p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p> |
|---|


Pédopsychiatrie *

| | |
|---|---|
| Dipl.-Psych. Katrin Göhde Trebbiner Str. 14 15831 Mahlow Tel: 03379 348 7160 |  |
|---|---|


Neurologie

| | | |
|--|--|---|
| Frauke Grünig Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 300 276 | Holger Marschner Zossener Damm 33 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 878 |  |
|--|--|---|

Orthopédie

| | | |
|--|---|--|
| Dr. med. Cornelia Holzheimer-Stock Trebbiner Str. 23 15831 Mahlow Tel: 03379 3100 062 | Dr. med. Michael Nittinger Kirchstr. 3 15806 Zossen 03377 3490 963 |  |
|--|---|--|


Psychothérapie (médicale)

| | | |
|---|---|---|
| Andreas Horstmann Bahnhofstr. 51 15806 Zossen Tel: 03377 338 880 | Dr. med. Utta Völker Bahnhofstr. 14a 15831 Mahlow Tel: 03379 202 394 |  |
|---|---|---|







Psychothérapie (psychologique)

| | | | |
|---|--|---|---|
| Dipl.-Psych. Susanne Hofmann Bahnhofstr. 2 15831 Mahlow Tel: 03379 200 499 | Dipl.-Psych. Nadja Koch Berliner Allee 48c 15806 Zossen Tel: 01578 485 5083 |  |  |
| Dipl.-Psych. Simone Mährlein Ziethener Str. 25 15831 Mahlow Tel: 03379 375 551 | Dipl.-Psych. Susanne Peters Bahnhofstr. 2 15831 Mahlow Tel: 03379 322 3180 | | |
| Dipl.-Psych. Univ. Stephan Schwarz Berliner Allee 48c 15806 Zossen Tel: 0157 3448 3675 | |  | |

Urologie

| | |
|--|---|
| <p>Ines Kürschner Karl-Liebknecht-Str. 19b-e 15827 Blankenfelde Tel: 03379 208 420</p> |  |
|--|---|

Dentisterie

| | | |
|--|---|--|
| <p>Dorit Fechner-Streng Zossener Str. 44 15838 Am Mellensee Tel: 033703 7286</p> |   | <p>Dr. med. Monika Friedrich-Romstedt Waldstr. 8a 15827 Blankenfelde Tel: 033708 30 471</p> |
| <p>Dr. med. Petra Golke Moselstr. 2 15827 Blankenfelde Tel: 03379 372 883</p> | | <p>Heike Grygier Luisenstr. 7/9 15831 Mahlow Tel: 03379 39 896</p> |
| <p>Uta Gudlat Schwerinallee 22-24 15806 Zossen Tel: 033702 60 388</p> | | <p>Norbert Haisch Seebadallee 1 15834 Rangsdorf Tel: 033708 93736</p> |
| <p>Ilja Yve Kosslick Bahnhofstr. 2 15827 Dahlewitz Tel: 033708 30 589</p> |   | <p>Markus Kuhlow Bahnhofstr. 16 15806 Zossen Tel: 03377 393 458</p> |
| <p>Thomas Lambrecht Trebbiner Str. 19 15831 Mahlow Tel: 03379 370 053</p> |  | <p>Dr. med. Barbara Mann Zossener Allee 39 15838 Am Mellensee Tel: 033703 7296</p> |
| <p>Dipl.-Stom. Frank Neubert Trebbiner Str. 26 15838 Am Mellensee Tel: 033703 1052</p> | | <p>Gregor Passek Poststr. 2 15831 Mahlow Tel: 03379 39 425</p> |
| <p>Dr. med. Uwe Pscheidl Wünsdorfer Seestr. 96 15806 Zossen Tel: 033702 66220</p> | | <p>Dorothee Schmiedeck An der Bahn 15806 Zossen Tel: 03377 301 299</p>  |

Wegweiser Gesundheit für Flüchtlinge und Asylbewerber in TF

| | |
|--|---|
| Dipl.-Stom Gabriele Schmiedeck Fichtestr. 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 624 | Dipl.-Stom. Thomas Schmiedeck Fichtestr. 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 624 |
| Dr. med. Norbert Schulz Fichtestraße 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 624 | Dipl.-Med. Gudrun Skuin Wildpfad 27 15827 Blankenfelde Tel: 03379 370 928 |
| Dr. med. Petra Sprenger Moselstr. 2 15827 Blankenfelde Tel: 03379 372 883 | Dipl.-Stom. Gudrun Timm Nächst Neuendorfer Landstraße 6a 15806 Zossen Tel: 03377 300 738 |
| Wolfgang Viets Am Kietz 24 15806 Zossen Tel: 03377 301 919 | Dr. med. dent. Yvonne Weisze Zossener Damm 50 15827 Blankenfelde Tel: 03379 371 880 |
| Dr. med. dent. Jörg Werner Zossener Damm 1b 15827 Blankenfelde Tel: 03379 370 938 | Dr. med. Claus Wittmiß Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 302 580 |
| Sven Wittmiß Baruther Str. 7-8 15806 Zossen Tel: 03377 302 580 | Dipl.-Stom. Viola Zielke Bahnhofstr. 19 15831 Mahlow Tel: 03379 39 869 |
| Dr. med. dent. Ralf Zieseimer Birkenallee 3 15834 Rangsdorf Tel: 033708 20 012 | |

